



Agencija za
strukovno obrazovanje
i obrazovanje odraslih

KLASA: 406-01/25-03/21
URBROJ: 332-01-02-02/01-25-02
Zagreb, 24. travnja 2025.

Na temelju članka 12. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, br. 120/16 i 114/22) te članka 9. stavka 3., 11. i 12. Pravilnika o jednostavnoj nabavi (KLASA: 025-03/24-06/01, URBROJ: 332-01-02/1-24-01 od 29. studenoga 2024.), Agencija za strukovno obrazovanje i obrazovanje odraslih, Zagreb, Garićgradska ulica 18, OIB: 40719411729 (dalje u tekstu: Naručitelj) dana 24. travnja 2025. godine odabranim gospodarskim subjektima upućuje i na mrežnim stranicama www.asoo.hr objavljuje sljedeći

POZIV NA DOSTAVU PONUDE

Predmet nabave: Usluge lekture.

Procijenjena vrijednost predmeta nabave: 113.400,00 EUR bez PDV-a.

Na temelju odredbe članka 23. stavka 3. podstavka 2. Zakona o javnoj nabavi, Naručitelj provodi izdvojeni postupak jednostavne nabave za sljedeću grupu predmeta nabave:

Grupa 2. predmeta nabave: Usluge lekture za potrebe ESF+ projekta *Podrška izvrsnosti, inovativnosti i vidljivosti strukovnog obrazovanja i osposobljavanja*.

Procijenjena vrijednost Grupe 2. predmeta nabave: 3.000,00 EUR bez PDV-a.

Nabava Grupe 2. predmeta nabave sufinancirana je sredstvima EU u okviru ESF+ projekta *Podrška izvrsnosti, inovativnosti i vidljivosti strukovnog obrazovanja i osposobljavanja*.

Predmet nabave odnosi se na jednojezičnu lekturu sljedećih materijala na hrvatskom jeziku:

1. Izvještaja o provedenom Državnom natjecanju učenika strukovnih škola – WorldSkills Croatia 2025., 2026. i 2027. (okvirno 100 kartica teksta po izvještaju)
2. Promotivnog letka za Državno natjecanje učenika strukovnih škola – WorldSkills Croatia 2026. i 2027. (okvirno 3 kartice teksta po letku)
3. Poziva za osnovne škole – najave održavanja Državnog natjecanja učenika strukovnih škola – WorldSkills Croatia 2026., 2027. i 2028. (okvirno 15 kartica teksta po pozivu).

U Troškovniku, koji je sastavni dio ovog Poziva, određene su predviđene (okvirne) količine predmeta nabave, s obzirom da se, zbog prirode predmeta nabave i drugih objektivnih okolnosti, ne može unaprijed odrediti točna količina. Stvarno nabavljena količina predmeta nabave može biti veća ili manja od predviđene količine.

Jedna kartica teksta čini 1.500 znakova s razmacima. Dokumenti mogu sadržavati i vizualne elemente kao što su fotografije, tablice i drugi grafički prikazi.

Lektura podrazumijeva ispravak jezičnih pogrešaka, optimizaciju pravopisa, gramatike i stila dokumenta, s ciljem poboljšanja čitljivosti i jasnoće.

Odabrani ponuditelj obavezan je usluge lekture izvršiti kvalitetno i pravodobno, po najvišim profesionalnim standardima i priznatim pravilima struke, te u skladu sa zahtjevima Naručitelja.

Ugovor se sklapa na razdoblje do 31. kolovoza 2027. godine. Rokovi isporuke navedeni u Troškovniku informativne su prirode i Naručitelj ih može izmijeniti.

Naručitelj će pojedinačnu uslugu lekture naručiti putem odgovarajućeg pisanog zahtjeva dostavljenog odabranom ponuditelju elektroničkom poštom, u prilogu kojeg će se nalaziti dokument (u MS Word doc ili docx formatu) koji je potrebno lektorirati.

Naručitelj će u okviru pojedinačnog zahtjeva odrediti rok u kojem usluga lekture mora biti izvršena i isporučena Naručitelju, a koji rok može iznositi 2 radna dana (u slučaju dostave dokumenta do 10 kartica teksta), 4 radna dana (u slučaju dostave dokumenta do 20 kartica teksta), ili 6 radnih dana (u slučaju dostave dokumenta od preko 20 kartica teksta).

Rok izvršenja usluge, prema stavci Troškovnika, teče od dana dostave pisane narudžbe odabranom ponuditelju elektroničkom poštom.

Naručitelj ima pravo ispostaviti narudžbu odabranom ponuditelju bilo kada za vrijeme trajanja ugovora o nabavi.

Naručitelj ima pravo od odabranog ponuditelja tražiti doradu, izmjenu ili dopunu isporučenog djela, a odabrani ponuditelj je dužan postupiti po njegovim zahtjevima u roku koji mu je to određen.

Rok izvršenja usluge u slučaju dorade, izmjene ili dopune isporučenog djela, može biti produžen za najviše 2 radna dana.

Odabrani ponuditelj je dužan lektorirane materijale vratiti Naručitelju elektroničkom poštom, u dvije lektorirane verzije (u MS Word doc ili docx formatu), jednu s uključenim *track changes* ispravcima nastalim tijekom lekture, a drugu kao pročišćeni konačan tekst s prihvaćenim svim *track changes* ispravcima nastalim tijekom lekture.

Izvršenje usluga lekture dokazuje se odgovarajućom pisanom specifikacijom, koja se prilaže računu za plaćanje.

Kriterij za odabir ponude: najniža cijena.

Cijena ponude mora biti iskazana na način da se iskaže jedinična cijena ponude bez PDV-a, a posebno se iskaže iznos PDV-a i ukupna cijena ponude s PDV-om (ako je ponuditelj u sustavu PDV-a).

Cijena iz ponude je nepromjenjiva. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi ponuditelja vezani uz izvršenje predmeta nabave.

Rok i uvjeti plaćanja: na temelju ispostavljenog elektroničkog računa, u roku od 15 dana od dana ispostavljanja računa. Račun se izdaje nakon urednog izvršenja usluge, odnosno nakon što Naručitelj primi i odobri isporučeno djelo. Uz račun se prilaže specifikacija izvršene usluge.

Rok za dostavu ponude: 05. svibnja 2025. godine do 16:00 sati.

Način dostave ponude: u PDF formatu, elektroničkom poštom, na e-adresu: jasna.novkovic@asoo.hr zajedno s uredno popunjenim Troškovnikom.

Ponudu koja u cijelosti ne ispunjava uvjete iz ovog Poziva, te uz koju nije priložen uredno popunjeni Troškovnik, Naručitelj će odbiti.

Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, odabrat će se ona koja je zaprimljena ranije.

Ovlaštene predstavnice Naručitelja će izvršiti pregled i ocjenu ponuda najkasnije u roku od 3 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda i o tome sastaviti zapisnik.

Naručitelj će donijeti odluku o odabiru te ju dostaviti ponuditeljima istodobno, putem elektroničke pošte i objavom na mrežnoj stranici, u roku od 10 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda.

Za sve dodatne informacije vezane uz ovaj Poziv, ponuditelji se mogu obratiti Marini Cvitković na e-adresu: marina.cvitkovic@asoo.hr

Ovlaštene predstavnice:



Jasna Novković



Marina Cvitković

Predmet nabave:

USLUGE LEKTURE

Grupa 2. Usluge lekture za potrebe ESF+ projekta Podrška izvrsnosti, inovativnosti i vidljivosti strukovnog obrazovanja i osposobljavanja

TROŠKOVNIK

Red. br.	Opis stavke	Jedinica mjere	Količina	Jedinična cijena stavke [EUR bez PDV]	Ukupna cijena stavke [EUR bez PDV]	Rok isporuke
1	2	3	4	5	6	7
1	Izveštaj s Državnog natjecanja učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2025</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	100			srpanj 2025.
2	Poziv za osnovne škole - najava održavanja Državnog natjecanja učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2026</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	15			lipanj 2025.
3	Izveštaj s Državnog natjecanja učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2026</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	100			srpanj 2026.
4	Promotivni letak za Državno natjecanje učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2026</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	3			travanj 2026.
5	Poziv za osnovne škole - najava održavanja Državnog natjecanja učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2027</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	15			lipanj 2026.
6	Izveštaj s Državnog natjecanja učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2027</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	100			srpanj 2027.
7	Promotivni letak za Državno natjecanje učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2027</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	3			travanj 2027.
8	Poziv za osnovne škole - najava održavanja Državnog natjecanja učenika strukovnih škola - <i>WorldSkills Croatia 2028</i> .	kartica teksta (1500 znakova s razmacima)	15			lipanj 2027.
Ukupna cijena ponude, EUR bez PDV:						
PDV 25%, EUR:						
Ukupna cijena ponude, EUR s PDV:						

Napomena: ESF+ projekt Podrška izvrsnosti, inovativnosti i vidljivosti strukovnog obrazovanja i osposobljavanja

ZA PONUDITELJA:

M.P.

(potpis osobe ovlaštene po zakonu za zastupanje)

